

DIANNE BOS THE SLEEPING GREEN.

UN NO MAN'S LAND CENT ANS APRÈS

Exposition du 3 avril au 8 septembre 2017
Entrée libre

NO MAN'S LAND 100 YEARS LATER

Exhibition from April 3rd to September 8, 2017
Free access

Vernissage de l'exposition et lancement du livre le samedi le 1^{er} avril de 16h à 20h - Entrée libre

En présence de l'artiste et de la commissaire Josephine Mills

Visite guidée en anglais à 17h

sur réservation : reservation@canada-culture.org

Séance de signature du livre *The Sleeping Green*, co-édité par la University of Lethbridge Art Gallery et le Centre culturel canadien (2017), de 18h à 20h (prix spécial de lancement)

Le samedi 20 mai 2017, à l'occasion de la Nuit européenne des Musées

Ouverture exceptionnelle de l'exposition de 18h à minuit

À 19h, conférence du Harry Vandervlist (Université de Calgary) sur la poésie de guerre des soldats canadiens.

Sur réservation : reservation@canada-culture.org

Dianne Bos a emprunté le titre de cette exposition au célèbre poème *Break of Day in the Trenches* d'Isaac Rosenberg, poète et soldat de la Première Guerre mondiale. *The Sleeping Green. Un no man's land cent ans après* est un ensemble de remarquables photographies prises dans le 'no man's land' entre les tranchées du Front de l'Ouest. Accompagnant la commémoration du Centenaire des grandes batailles d'Arras et de Vimy, cette exposition cherche à ajouter une voix poétique cruciale aux discours sur la Grande Guerre.

Entre 2014 et 2016, Dianne Bos a parcouru les champs de bataille de France et de Belgique où ont combattu les soldats canadiens. Elle emploie différents appareils photos anciens et sténopés, y compris un appareil vieux de cent ans, pour photographier ces terres un siècle

Public opening and book launch on Saturday April 1st from 4 to 8 pm - Free access

In the presence of the artist and the curator Josephine Mills

Guided tour in english at 5 pm

Booking: reservation@canada-culture.org

Signing session of the book *The Sleeping Green*, co-edited by the University of Lethbridge Art Gallery and the Canadian Cultural Centre (2017), from 6 pm to 8 pm (special launch price)

On Saturday May 20, 2017, at the occasion of the Nuit européenne des Musées

Exceptional opening of the exhibition from 6 pm to midnight

At 7 pm, lecture by Harry Vandervlist (University of Calgary) on the war poetry of Canadian soldiers.

Booking: reservation@canada-culture.org

Dianne Bos uses a line from British poet and soldier Isaac Rosenberg's famous WWI poem *Break of Day in the Trenches* for the title of this exhibition. *The Sleeping Green. No man's land 100 years later* consists of extraordinary photographs taken in 'no-man's land' between the trenches on the Western Front. Accompanying the commemoration of the Centenary of the Battle of Arras and the Capture of Vimy Ridge, the exhibition wants to add a crucial poetic voice to the discourses on the Great War.

Between 2014 and 2016, Dianne Bos travelled through the battle sites in France and Belgium where Canadian soldiers fought. She used a variety of vintage and pinhole cameras, including a 100 year-old camera, to photograph the land a century after the

Centre culturel canadien

5, rue de Constantine - 75007 Paris

Tél : 01 44 43 21 90 - Fax : 01 44 43 21 99

Contact presse : presse@canada-culture.org

Accès : Métro et RER : Invalides, Bus : 28, 49, 63, 69, 83, 93

Horaires d'ouverture :

Entrée libre du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00.

www.canada-culture.org

après la Grande guerre. De retour au Canada, elle poursuit son travail sur les images en chambre noire, incorporant au cours du tirage argentique des objets issus des sites de combats : pierres, feuilles, une balle de fusil... En les éparpillant sur le papier lors du processus d'impression ainsi qu'en détournant, brunissant et superposant des cartes du ciel, elle produit un palimpseste visuel propre à exprimer la profondeur émotionnelle de ces paysages extraordinaires.

The Sleeping Green parle de la guerre indirectement, et tient compte du point de vue, réel et imaginaire, de ceux qui l'ont vécu et de ceux que ce vécu interpelle aujourd'hui.

« *Se tenir au même endroit sur terre où, cent ans auparavant, une souffrance à peine imaginable a été endurée - cela aide-t-il à comprendre ? L'imagination peut-elle être touchée par des échos trouvés dans les formes du terrain, le mouvement des nuages, la direction de la lumière ? Prendre dans sa main une poignée de terre ou s'étendre au sol - ces gestes suscitent-ils une communication, une connexion ? Ces champs ont été labourés depuis cent saisons. Pourtant, des vestiges refont encore surface. En sélectionnant et en disposant certains de ces vestiges, quelques impressions, est-il possible de recevoir quelque chose du passé ou de recréer quelque chose dans le présent ? Peut-être qu'il n'y a que le sentiment d'ignorance et de distance qui s'en trouve renouvelé ; ou peut-être qu'apparaît une étincelle de compréhension, une simple lueur.* » (Harry Vandervlist)

L'histoire de Dianne Bos avec la France a, depuis plusieurs années, à voir avec le paysage, l'architecture et la photographie. Elle a à voir avec la mémoire des lieux, des œuvres d'art et de ces objets précieux de la culture populaire qui nous rattachent à des mondes disparus. *The Sleeping Green* s'inscrit dans cette histoire et ses images ne représentent pas autant qu'elles suggèrent un contact fugace mais puissant avec les sites historiques du Front de l'Ouest. La vision a quelque chose d'irréel car des images se cumulent, comme dans nos têtes. Les avions de guerres y sont des fantômes, ils sont évoqués par une balle authentique venue du passé pour impressionner une pellicule et trouver un ciel embrasé. Les moutons y sont des anges, broutant paisiblement sur une pelouse endormie.

Cette exposition est une production de la University of Lethbridge Art Gallery présentée en partenariat avec le Centre culturel canadien à Paris. Elle a reçu le soutien du Conseil des arts du Canada, de la Alberta Foundation for the Arts et de la University of Lethbridge Office of Research Services.

Presse : 01 44 43 21 90 / presse@canada-culture.org

Great War. On returning home to Canada, Bos further worked with the images in the darkroom by incorporating objects from the battle sites – such as rocks, leaves, and a bullet – during the analog printing process. By scattering these over the paper during printing, as well as dodging, burning, and overlaying maps of stars, she produces layers of imagery that convey the emotional depth of these extraordinary landscapes.

The Sleeping Green refers to the war indirectly and includes the viewpoints—real and imaginary—of the people who experienced the event and of those who are moved by that experience today.

"*To stand in the same spot on earth where barely imaginable suffering took place, 100 years earlier; does it bring any understanding? Can the imagination feel itself touched by echoes in the shapes of the land, the movement of clouds, the angle of light? To scoop a handful of that dirt or stretch out on that ground - do these things prompt a communication, a connection? These fields have all been ploughed for 100 seasons. Yet vestiges still surface. By selecting and arranging some such vestiges, some impressions, is it possible to receive something from the past, or re-create something in the present? Perhaps all that gets renewed is the sense of ignorance and distance; or perhaps a flicker of comprehension comes, a bare inkling.*" (Harry Vandervlist)

The story of Dianne Bos and France has involved landscape, architecture and photography. It has to do with the memory of places, of artworks, and of those precious artifacts of popular culture that connect us to vanished worlds. *The Sleeping Green* is part of that story and its images do not represent as much as suggest a fleeting but powerful contact with the historical sites of the Western Front. In them, fighter planes are ghosts, only evoked by a genuine bullet that has come from the past to print the film and tear through a burning sky. In them, sheep are angels, peacefully grazing in a sleeping green.

This exhibition has been produced by the University of Lethbridge Art Gallery in partnership with the Canadian Cultural Centre in Paris. With the support of the Canada Council for the Arts, the Alberta Foundation for the Arts and the University of Lethbridge Office of Research Services.

Press : 01 44 43 21 90 / presse@canada-culture.org